

聯 合 國



安全理事會

正 式 紀 錄

第八八九次會議

第 十 五 年

一九六〇年八月二十一日及二十二日

紐 約

目 次

	頁次
臨時議程 (S/Agenda/889)	i
通過議程	i
一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381)	i

凡有關文件未在全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

第 八 百 八 十 九 次 會 議

一九六〇年八月二十一日午後九時三十分在紐約舉行

主席：Mr. Armand BERARD (法蘭西)

出席者：下列各國代表：阿根廷、錫蘭、中國、厄瓜多、法蘭西、義大利、波蘭、突尼西亞、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

臨時議程 (S/Agenda/889)

- 一. 通過議程。
- 二. 一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381)。

通過議程

議程通過。

一九六〇年七月十三日秘書長致 安全理事會主席函(S/4381)

一. 主席：理事會第八七三次會議決定請比利時代表及剛果共和國代表參加對我們議程上問題的討論，但無表決權。理事會後來又在第八八六次會議上決定請幾內亞共和國代表列席，以便他可以提出一項聲明。因此，如經理事會同意，我請比利時、剛果共和國和幾內亞共和國三國代表在理事會議席上就座。

應主席請比利時代表 Mr. Walter Loridan，剛果共和國代表 Mr. Antoine Gizenga，幾內亞共和國代表 Mr. Caba Sory 就理事會議席。

Mr. Amadeo (阿根廷) 在第八八八次會議上的發言經傳譯為法文。

二. 主席：我們上次會議結束時發生一項誤解。蘇聯代表告訴我，他以爲 Mr. Lodge 的提案祇是說把關於阿根廷代表發言的英文傳譯省去。他是根據這個了解而同意那個提案的。因此其他發言仍將恢復英文傳譯。

三. Mr. ORTONA (義大利)：我們再次在這裏開會，討論關於聯合國在剛果共和國的行動遭遇的新困

難。當前危機的中心問題，對我們大家來說是一個棘手的新問題，這個問題不僅由於兩個或兩個以上國家間的糾紛所引起，而且現在還因爲一方面爲聯合國的行政與業務部門，另一方爲主權國家剛果共和國之間的關係所造成。

四. 我首先要說，這個新的危機雖然使我們大家難免憂慮和不安，可是絕對不會令我們失望，或使我們因而懷疑聯合國在剛果的行動不能獲得最後成功。

五. 我們都已聽到秘書長的陳述〔第八八八次會議〕。對於今天使我們遇到困難的種種方面，我不想一一論述，不過我想我們可以說，安全理事會的處置，迅速合理而有效。比利時駐軍問題過去是我們辯論的核心問題，已經不再是促成緊張局勢的原因，因爲根據比利時外交部長向我們提出的保證〔第八七七次會議〕，比利時對聯合國決議案〔S/4387〕已一一切實遵行——秘書長已充分說明此點；現在聯合國軍隊不僅駐在剛果所有各省，而且也駐在 Katanga 境內。

六. 我想今天秘書長在兩度重覆的陳述裏爲我們舉出的數字，可以證明比利時政府對這件事的處置，非常審慎；因此我覺得蘇聯代表陳述完全沒有根據。

七. 對於這些成就，我們雖然可以自豪，但是我覺得我們不得不向秘書長表示，到現在爲止理事會決議案所訂目標能够順利實現，都是他不辭辛苦的努力和處事所本的政治家風度所促成。

八. 前此〔第八八六次會議〕我已說過，秘書長所採的法律立場和他履行其任務的方式，完全符合安全理事會決議案的要求，絲毫未苟，這是我國代表團審慎考慮後的結論。這個行動，和聯合國秘書處上至秘書長下至警衛一羣值得敬佩的人員所作的無與倫比的努力，證明他們每一個人對聯合國的宗旨是怎樣的忠誠。從秘書長的言論、各項文件和最近數星期的一切行動中，我們可以看到對理事會各項決議案的解釋顯然都是以我們的辯論爲根據，符合理事會討論中的基本意向。

九。我們的出發點是什麼，大家都很清楚。七月十四日通過的決議案[S/4387]原是爲了向剛果共和國政府提供緊急軍事援助。在七月二十二日所通過的決議案[S/4405]中，理事會請各國避免採取可能妨礙理事會所訂目標的行動。爲了剛果共和國的政治獨立和領土完整，應該幫助它恢復正常狀態，不容任何外界干涉來妨礙這個目標的實現。

一〇。在八月九日通過的決議案[S/4426]中，聯合國的嚴格中立地位終經明確規定：該案指出聯合國在剛果境內的動作和措施，不應該以影響憲法或其他方面任何內部糾紛的結果爲目的。所以我們一切辯論顯然的意義都在強調聯合國臨時任務的中立性質，在外界的壓力之下我們要保全這種中立，而在內部所採的行動，也必須維持這種中立。

一一。我們讀到雷堡方面發出的聲明，說聯合國尤其是安全理事會應該將它們所有的力量供剛果政府使用。聯合國軍的創設顯然就是爲了這個目的，不過附帶的條件也很清楚，那就是它應該以一個中立組織的地位行事，避免干涉剛果的內政，以全力負起在剛果共和國境內重使法律受到尊重、秩序得以維持的任務，從而奠定以後順利採取步驟實現永久治安和增進該國經濟福利的基礎。

一二。要想達到這個目的，剛果共和國一定要以它自己的行動來支持聯合國爲它所作的努力，這是不用多說的。我們誠懇地希望，事實上確能如此，並且希望剛果領袖人物也能以人民最高利益和民族願望爲念，在這一方面本着遠大的眼光誠心誠意，竭盡所能以和衷共濟的精神力求建立他們本國的穩定和福利。

一三。我們一切行動和努力都有一個重要目標，這個目標應該是我們大家處理這個危機的準繩，那就是剛果的前途。這個最後目標絕對不能爲聯合國行政機關和剛果共和國之間因爲誤解或對安全理事會決議案的解釋不同或因剛果政府期望聯合國所能提供的援助與合作性質而造成的臨時困難所掩蓋。

一四。我們知道，這個糾紛的根源是剛果政府和Katanga省當局之間的關係問題。一省或數省與中央政府對剛果共和國應該選擇的憲法途徑在意見上有些出入，不能認爲是我們所應該討論的問題。

一五。我在第八八六次會議上已經說過，剛果內政問題的解決不能算是我們職權範圍之內責任的一部分。剛果內部情勢惟有在可能危及世界和平與安全的情況下，纔應該受聯合國的注意。爲了避免和平與安

全足以遭受破壞的情勢，爲了避免緊張情況和內部衝突招致外界干涉或鼓勵片面行動的可能，爲了在新共和國憲法制度範圍內得以遵循和平與民主的程序起見，聯合國的行動應該受到保護，並且應該與任何壓力或危險的糾纏局面，充分脫離關係。

一六。我國代表團認爲，基本事實是：爲推進任何足以滿足該國需要和雷堡政府本身願望的解決起見，應該認識祇有聯合國藉它重建秩序和建立有效經濟體系的行動，才能使剛果面臨的各項問題獲得持久實用解決的先決條件。避免嚴重的內部衝突之後，聯合國便使前途的門徑敞開，不致使該國喪失它的面貌，並使剛果共和國的憲法體制得以穩固建立。聯合國可以向這個新的主權國家提供寶貴的服務，其法就正是讓它自己去找適當的途徑，使它有一個必要的論壇，讓共和國內一切政治力量都能效力，對現在纏繞該國的困難獲得最後的順利解決。

一七。在我們看來，這就是聯合國軍在這個新共和國內加以干預的意義，同時也就是對內政不加干涉的目的。既然這就是我們以前各項決議案內和秘書長所作其後並經本機構認可的解釋中所表示的聯合國行動的性質和限度，我們希望聯合國能通過它所維護的道義力量 and 它所獲得的威望向世人表明，它的力量正在於它的儘可能避免武力的使用。在聯合國在剛果擔任的那種極複雜困難的任務中，當然不可能預見在那種情形之下——或是當地的騷擾、爲了迫切的需要、或出於自衛——才可訴諸武力。在理事會內我們不能對一舉一動都要發佈命令，我們祇能提出一般原則來作爲一般行動的指針。事實上我們希望，本組織此番行動所將顯示的，就是甚至在像目前這種軍事狀態之下，也能够證明它的目標所以能够順利推進，完全是因爲它的崇高理想和它的精神權威的價值所致。

一八。我們很高興地覺察到，在聯合國推行其措施及力求實現其目標時，大家顯然一致明瞭聯合國行動和軍隊保持普及性的重要，而這種普及性也正是本組織的哲學基礎。所有各會員國既然都是處於平等地位，我們行動所採取的方法便必須反映這種普及性質，這種性質一方面授予我們大家所應分擔的責任，另一方面也給了我們被認爲構成這件偉大事業中一個願意的、合作的、積極的份子的權利。因此，我們認爲蘇聯代表請求將被請協助聯合國剛果行動的加拿大人員撤退(第八八八次會議)一事，令人遺憾。老實說，蘇聯這項請求既是針對最近大家知道的事件而發，我國

代表團在看了今天向理事會各代表分發的一封信[S/4449]之後，實在不懂蘇聯為什麼要有那樣突然的要求，秘書長在第三次陳述[第八八八次會議]中曾經提到那封信，剛果全國陸軍參謀長在這封信裏已正式向加拿大政府和軍官就發生的不幸事件表示道歉。這封信的語氣，和蘇聯代表所提出的要求迥然不同，不得不令理事會深感欣慰。我國代表團認為像要求加拿大軍隊撤退這一類的提案，祇可能妨礙聯合國在剛果境內所承擔的任務。

一九．此外我還要說，對聯合國追求的目標所發表的一些陳述，很可以作為違反剛果人民本身利益的一套辯論老調和宣傳技倆而一笑置之。無論在軍事或非軍事工作上，聯合國所選用的人員都是當前所能獲得的最幹練的人材，而且聯合國一方面顧到切實進行緊急行動本身所有的要求，同時還要在人員的組成上設法儘量保持本組織的中立地位和普及性質。我國政府認為必須本着憲章要求於會員國的合作精神進行這種請求。我必須說，如果說我們所盡的力量，除了為剛果人民謀幸福以外，另有別的任何動機的話，都是完全不當的。

二〇．在我們談到聯合國軍所追求的目的時，請容本人向突尼西亞代表對突尼西亞部隊因在 Kasai 省捲入嚴重的部落間衝突而招致的死傷，表示我國代表團的遺憾和同情，這種犧牲實在是獻身職責的一個榜樣，在安全理事會裏必須加以表揚。

二一．凡與我所說的原則有所出入的行為都將有害，如果大家再採取各自為政的行為也是危險的事。聯合國並非祇是另外一個世界上的強國，可以以十八世紀或十九世紀的外交眼光把它當作一個盟友或敵人看待。它是一個世界機構，旨在通過國際社會所有各份子的努力，以公正的方式來保證每一國家的安全。通過大家在平等基礎上的共同努力，聯合國才能懷着信心面對為了我們所想協助的新國家的利益而今後仍待解決的困難。

二二．在此次討論中到現在為止已提出了各種不同的提案。我願意專門來討論秘書長所提關於創設一個諮詢委員會的提案[S/4417/Add.5]我們知道過去為聯合國中東緊急軍所創設的這樣一個機構的緣起、職能和效用。秘書長自動提出和正式規定的這樣一種機構的設置，在我國代表團看來實在是將秘書長工作份量和剛果聯合國軍出兵國最合格的代表的意見與合作結合起來的恰當辦法。這個提案可能與剛果代表團

所提出的辦法[第八八七次會議]並不完全相同，不過我們希望該提案一樣地能受到他們的歡迎，為他們所贊同。

二三．我國代表團認為秘書長所稱的這個機構的組成，實在是很自然的辦法，因為它把對剛果聯合國軍的工作與需要比較熟悉的國家都包括在內。

二四．關於這個機構的地點問題，秘書長辦公處設在紐約聯合國會所，我們認為這樣一個機構的任務在會所行使最為合式。而且我相信剛果代表團也一定注意到，秘書長已經提到，於必要時該機構可在紐約以外的任何地點開會。我國代表團當然歡迎秘書長採取步驟以實施他今天[第八八八次會議]向我們提出的提案。

二五．我們同時深信秘書長和剛果政府為在民生方面提供協助所採的措施也完全符合那種需要的迫切和重要性。我們認為這項行動不應該受足以延緩其進行的主動行為的妨害，也不應該受在我們看來除了發生其他影響外還和秘書長與剛果政府所達成的諒解相違的批評的阻擾。

二六．我們現在在剛果境內所目觀的經歷對非洲今後若干年將有十分重要的意義。非洲人必需信任聯合國的行動，因為它的成功也就是他們追求民主政治目標和較高生活程度的成功。在這樣的前提下，我國代表團聽到突尼西亞代表客觀、明確、動人的言論[第八八八次會議]實在非常欣慰和愉快。

二七．就剛果而論，我們相信如果和平、秩序和適可而止的精神能如我們希望的那樣普遍建立，如果所有各方面均能求取合作，以便使大家都能獲享近代進步所可提供的利益，那末像剛果共和國這樣一個龐大而富庶的國家，對於明日的國際社會，一定是一項寶貴的資產。

二八．為了剛果的長期利益和今後的政治穩定着想，我們願意強調按一般協議原則進行聯合國行動的必要，我們相信這種行動一定會受到非洲的歡迎，而在剛果境內也決不會找不到必要的友誼合作。如果我們的組織在這樁新事業上能夠證明它的活力和效能，那末將來在該國民生方面的一切協助方案，都將蒙受利益，而且在實施時也能比較容易。我們相信今日請我們來討論的裂痕是可以彌補的，因為它並不是根據事實而產生的，它祇是不安和誤會的結果，對於這種不安和誤會必需加以改正，而且也一定能夠改正。我們極力盼望所有關係各方從事合作，維護聯合國所象

徵的標誌，謀求實現我們爲剛果本身利益而揭示的目標。

二九。Sir Claude COREA (錫蘭) 因爲兩個原因，我說話將力求簡短：第一，剛果共和國境內的情勢在以前各次會議中已經徹底討論，因此這個問題的實況已爲衆所週知，而且已經獲得充分的探討；其次，各位同僚富有政治家風度的透澈言論，已經陳明大勢，作爲理事會各代表的南針。不過我願意對新近發展的情勢略爲發表一點意見。也許說它是一個新的情勢，並不完全正確，因爲在以前各次會議中我們已完全明白而且還充分討論過這種情勢。我所指的就是自八月九日[第八八六次會議]以來對我們決議案的解釋所發生的歧異。

三〇。在我沒有討論這個問題之前，我想請各位同僚讓我把本理事會對剛果共和國的工作重行敘述一下。在這個時候很適於溫習一下安全理事會所已經作到的事項，從而確立爲什麼安全理事會深切關懷年青的剛果共和國境內所發生的問題。那些事項在我們的記憶裏當然還很清楚，不過我願意重說一遍。自從七月七日[第八七二次會議]我們決定建議讓剛果共和國加入聯合國爲會員國以來，一直到今天——在各國歷史上這誠然是一個很短的期間——本理事會對不時發生的困難從未躊躇閃避，並且也毫不猶疑地提出積極的答案來解決各項問題。

三一。七月十四日我們承諾[S/4387]在獲得剛果政府同意的情況下，向剛果共和國提供軍事援助，並在各方面協助該國，包括技術協助。我們決定應該把當時我們認爲的困難主因比利時軍隊在剛果境內的問題，當作最緊要的一件事去處理。因此我們要求比利時軍隊撤出剛果領土。這一點已經爲七月二十二日通過的決議案[S/4405]所肯定，那個決議案當時已向秘書長發出具體明確的訓令。最後在八月九日那一天，安全理事會毫不猶疑地確認[S/4426]了它以前的各項決議案。

三二。不僅我們在此地安全理事會的行動證實聯合國對剛果共和國懷着深厚的善意，同時我們對在這個議席上列席我們會議的剛果共和國代表的感謝表示，也深覺欣慰。每次我們都聽到對聯合國具有信心，對安全理事會協助剛果的努力表示感謝的言論。本人祇要引述剛果共和國總理經由秘書長轉致安全理事會的一件來文中的一句話：“本人以剛果共和國名義對聯

合國爲我國所採的高瞻遠矚的行動重申我國誠懇的謝忱”[S/4417/Add.3]。

三三。我提到這件事，祇是因爲對剛果的情勢必須層次分明的去觀察。在短短的五個星期之內，我們難免會陷於倉卒，尤其是因爲在剛果境內發生的特殊情況已演成一種幾乎開始令人無法控制的情勢。我們絕對不能忘記聯合國曾承諾協助剛果。有一點千萬需要記住——不僅是爲了我們在剛果共和國境內的好朋友，而且也是爲了所有一切與聯合國有關的人士——那就是在這樣短的時間內做了這樣多的事，實在不能不說令人驚異。在這樣的情勢中，發生嚴重的誤解、混亂和各式各樣的困難，顯然是意料之中的事。那是不可避免的。我們有責任對這種情況加以冷靜客觀的觀察，我們不僅有資格盼望本機關採取這種態度，而且也有權盼望剛果共和國本身負責人士也能有這樣的態度。如果我們和他們都能本着這種態度和依照我設法描述的那種層次去觀察這些困難，那末我想我們對情勢就能比較樂觀，因爲畢竟我們不可能盼望將魔杖一揮就能找到醫治剛果一切毛病的萬靈藥。

三四。我們都希望剛果安好。這就是我們在理事會內迅速採取行動的原因，但是我們不能每次都能獲得我們所想收到的效果。不僅剛果的人民覺得不耐煩——他們實在有不耐煩的理由，我們是可以了解的。我們也覺得不耐煩，因爲我們不要這種事態繼續存留下去，但是我認爲如果要想實現安全理事會的主要目標，我們還得有一點忍耐、冷靜和清醒的精神才行。

三五。因此我願意提出下面幾個問題：到現在爲止安全理事會究竟有了些什麼成就？除了已經通過的決議案之外，究竟還做了些什麼？

三六。安全理事會將我們決議案的實施問題交給聯合國行政首長秘書長去辦理。大家知道，在不到一個星期的時間內——或者更正確地說，在幾天以內——秘書長已爲聯合國在剛果共和國境內集合了一枝人數很多的軍隊。他的主動精神、他的精力、他的直截了當的行動值得我們稱讚。在另外一個很短的時間內，他又把這枝軍隊的人數擴充到不下一萬四千人之多。對這樣的成就，我們實在應該感謝。

三七。同時我們也絕對不能忘記在此種場合之下響應秘書長號召的國家。我們記得它們以前若干次也曾出力，我們非常感激，不過我在此刻還要特別提到它們，因爲我認爲大家一定要記住，響應聯合國號召的這些國家，負起了向聯合國提供軍隊的責任，它們

自己實在承受了極大的困難。它們爲盡責任而應召，我覺得我們不能在叫這些國家供給軍隊之後，批評它們應召的舉動，或反轉來說我們現在不再需要它們了。它們在那裏，是我們請它們去的。它們應邀而來，現在如果沒有正當的理由要求它們撤回，在我看來是不應該的。

三八．特別關於加拿大軍隊，秘書長曾經向我們說明他爲什麼要召請若干加拿大技術人員來協助他履行任務。我已經說過，他們是響應那個號召而去的。當然我們覺得飛機場發生的事件令人遺憾，但那並不是加拿大軍隊的過失。沒有人說因爲加拿大軍隊犯了什麼錯誤才引起那種情勢。所以我的確希望我們大家能够記住那些響應秘書長呼援號召的國家，包括加拿大在內，而且對它們表示感謝。

三九．不僅這些軍隊已經集合在剛果，而且我們要求秘書長負起的第二項責任，也差不多完成了。我們請他提供軍事協助，恢復剛果共和國境內的秩序與安全，幫助剛果共和國政府。這一點已經做到了。我們要求比利時軍隊撤退。今天我們已經接到秘書長本人的一個報告[S/4417/Add.10]——最近的報告——我們知道情形是什麼。它告訴我們，再有八天的時間，比利時在剛果最後一部分的軍隊，包括在 Katanga 基地和 Leopoldville 省的軍隊，都將完全撤退。秘書長對其他各枝軍隊已提出解釋。我一定要說我們非常高興，比利時政府履行了它向安全理事會所作撤出那些軍隊的諾言，照比利時政府自己的說法，那些軍隊派往該地，本來是暫時性質。所以這又是一項成就。此外還開始了一項意義非常廣泛的技術協助計劃，包括建立適當的行政機構。這是該國最迫切的一項需要，尤其是在受聯合國安撫影響的地區內。

四〇．在剛果共和國五省的地區內，法律與秩序由聯合國軍隊維持。我絲毫沒有懷疑，一旦法律與秩序大致建立，一旦剛果共和國的軍隊能够而且願意負責這幾省的治安工作，秘書長一定會考慮，而且也將會設法使聯合國從旁幫助剛果軍隊接管措置的實現。

四一．我想沒有人會忘記七月十四日決議案說的是由聯合國軍隊去維持法律與秩序，前往剛果共和國境內駐留，一直等到剛果共和國能利用它自己的軍隊去負起責任時爲止。如果剛果這五省之內沒有糾紛，法律與秩序良好，比利時軍隊已經撤走都是事實，無疑地這的確是事實，那末聯合國軍隊由剛果共和國軍隊或警察來代替，不過是時間問題罷了。爲了達到這個

目的，希望秘書長現在所發動的技術協助能有長足的發展，提供必要訓練——如果此種訓練仍然必要——以便建立力量充分的警察部隊和國民兵團，使剛果共和國政府能够前往五省境內，負起管轄責任。因此我們對前途有一種期待，剛果人民本身對前途也有一種期待——期待在那一方面獲得積極的成就。

四二．所有這一切在五個星期的時間內實現，實在值得我們慶幸。我提及此點的目的就是讓我們知道，已經做了的是些什麼，仍待進行的又是些什麼。惟有在我們將成就全貌說明之後，我們才能來考慮我早先提及的我們今天討論中增添的一個新因素。這個新因素就是對安全理事會決議案解釋上的歧異，和秘書長與剛果總理之間發生的爭執。我們對這種爭執的發生，非常遺憾。我們認爲這主要是因爲剛果總理對他認爲在剛果境內必須進行的事項求進心過切的結果，我們不難想像處於他那樣位置的人心中不安的急切感覺，尤其是因爲 Katanga 一省境內發生的種種困難。

四三．我想我們可以了解他的困難，但是我希望剛果總理在另一方面也能認識到秘書長是怎樣的一個人，我們從他的行動上看到他不僅一心爲聯合國的服務，而且也一心爲剛果效力。他以最大的關懷，和強烈的意向想把委託給他的任務，順利完成。因此，我認爲如果過去發生了誤會，現在便應該將這種誤會消除，讓大家能够完全合作和諒解，應該知道秘書長出面前往剛果爲的是執行安全理事會的決議案，在他履行其職責時，應該予他以最充分的合作。沒有那種合作，一定會大大地耽擱我們所負的任務，並會使我們遭遇到許多重大困難。

四四．即使在那種情況之下，我們也覺得使用放縱言語，是很可遺憾的，就這種言語的使用來說，我們祇有和大家一樣表示惋惜。這種言語沒有好處，對事也沒有幫助。不過我們最好還是把這段插曲忘掉，重新從頭做起。

四五．我其餘的話和解釋問題有關，我覺得這個問題很重要，但卻也相當清楚。本人願意向大家提出：對安全理事會一共三個決議案，尤其是最後八月九日的那個決議案[S/4426]的意義，很難有什麼懷疑。可是引起爭執的似乎就是那個決議案。有些人把它和七月十四日的決議案[S/4387]放在一道解釋。據說七月十四日決議案所提及的是向剛果共和國提供軍事協助。爲了準確起見我把該決議案的有關文字宣讀如下：

“安全理事會，

“...決定授權秘書長於諮商剛果共和國政府後，向該國政府提供任何必要之軍事援助...”

四六．我想凡是知道以往安全理事會提供軍事援助事例的人都很清楚，在提及向任何一國政府提供軍事援助時，並不是說將聯合國提供的援助交給受助國政府，由它去發號施令。如果大家所了解和接受的觀念是那樣，那末就很清楚：安全理事會提及向剛果共和國政府提供軍事援助時，並不是說將已經集合的軍事人員交由已經答應向它提供軍事援助的政府去指揮。

四七．根據秘書長本人向理事會提出的報告書可以斷定，過去和這次聯合國軍隊集合起來所本的法則已充分說明此種軍隊集合的用意是讓秘書長能有備供支援受助國政府的軍隊；將已經集合的軍事人員派往剛果接替比利時軍隊，並採取維持法律與秩序的措施，就是根據那個法則行事的。

四八．同樣地在八月九日的決議案[S/4426]中我們看到那次常常為人引述而在我國代表團看來相當清楚的規定。這個規定說：“剛果境內聯合國軍不得為任何內部糾紛，無論其為憲法或其他糾紛之當事一方或以任何方式干涉或用以影響此種糾紛之結果”。我想我們通過這個決議案時的用意就是如此。這就是已經通過並為所有關係各方稱許的決議案。所以安全理事會的用意和它所說的話完全一致，這是很清楚的事；那就是聯合國軍不得用來影響任何內部糾紛無論其為憲法上的或其他方面的內部糾紛的結果，或以任何方式干涉這種糾紛。

四九．此所以秘書長不能同意利用這些軍隊在剛果的憲法糾紛中擁護任何一方。本人願意引述秘書長不久以前發言中所說的話。他說：

“我們不能，我們不會，而且我們也無權，對中央政府為在 **Katanga** 境內建立其權力而採取的任何行動加以抗拒。同樣地，我們當然也不能協助中央政府在這一方面的努力。”〔第八八八次會議，第九十九段。〕

五〇．因此，惟一可以採取的態度顯然是中立態度。這並不是說它將放棄維持法律與秩序的責任；不過法律與秩序一旦建立，聯合國軍就應該讓中央政府在剛果全境自由行動，因為安全理事會已表明它並不承認 **Katanga** 省是一個不同的國家或與剛果共和國分

開的單位。關於這一點安全理事會的態度非常清楚。它已經聲明它的立場，並且已經說過它承認剛果的統一。因此，一旦法律與秩序建立，沒有任何理由可以阻止剛果共和國當局前往聯合國軍維持法律與秩序的任何地區。正如秘書長所說，聯合國軍對中央政府在全境建立權力的努力，絕不會作任何阻擋。

五一．惟一困難就是剛果總理所用的解釋，他說沒有任何理由可以阻止共和國政府利用聯合國軍隊來鎮壓該國任何一地任何人以憲法上某種爭執為理由對它的權力所作的抗拒。這裏就我們所能見到的而言，就是今天使剛果苦惱的真正問題，那就是如何解決這個問題。

五二．在上一次討論這個問題時，我曾敦促剛果人民由他們自己，如果可能的話利用談判、或者利用友人的調停、或者利用他們所能採取的任何方法來解決這個問題。就是在今天這個會上，我也還是希望在剛果本國境內想出一點辦法來，使剛果人民能在團結中生活，注意他們本國的開發，這才是最要緊的需要。如果我們要改變這種情況，我們便須改變安全理事會的決議案才行。我們需要把這個新的觀念向出兵的各國政府提出，除非做了這一步，便難免有嚴重的困難。

五三．我詳細論及這個問題，希望我們也許可以認識和了解我們所遭遇的困難。就安全理事會而言，我們一直願意而現在也還願意，像我們已經做過的那樣，盡我們所能拿出的一切力量來協助剛果。在今天秘書長所發表的聲明內也可以找到我這種說法的進一步佐證，他提議委派一個諮詢委員會，由剛果出兵國的各國代表組成。這又是一個進一步解決問題的步驟，我們歡迎這個步驟，因為它可以使秘書長和這樣一個諮詢團體進行密切諮商。這個團體也可以和剛果共和國政府密切諮商，他們在一起便可以採取為克服剛果境內困難所需的一切必要措施。我們惟一的希望就是盡一切可能來協助這個積極的步驟，並幫助設法使該國現在所遭遇的困難，以本理事會所能利用的最好辦法儘速解決。

五四．Mr. CORREA(厄瓜多)：這次會議雖然是因為理事會決議案的實施遭到若干挫折而召開的，但是把剛果的目前情勢和七月第二星期理事會首次處理這個問題時的情勢比較，就可以看出已經有了很大的進步。這一點已經提及，今天應該再度提及。

五五．首先，比利時軍隊不久要從整個剛果撤退；秘書長已經把這件事告訴我們，他和許多合作的政府

與個人使此次撤退能够較有史以來許多類似的撤退更快，實在值得聯合國慶幸。其次，聯合國軍對內部秩序的維持，也是六星期前剛果生活中所沒有一個有建設性的因素。第三，剛果共和國的統一，從聯合國軍駐紮地點分佈全國的情形上可以表現出來。

五六．一方面是這些有建設性的成就，而另一方面剛果目前的情勢卻又引起若干嚴重的同時也是不可避免的問題。本人願意簡短地提及我們認為對理事會討論特別有關的那些問題。

五七．最嚴重的問題之一是理事會八月八日〔第八八六次會議〕會議上所討論過的中央政府和 Katanga 省當局之間的關係問題。這雖然是一個十分嚴重的問題，它的繼續存在將使聯合國為謀剛果政治和經濟發展的努力受到愈來愈多的妨礙，可是這個問題的演變和最後解決，卻是剛果人民和政府自己的事。任何步驟，如果削弱了聯合國對中央政府和地方當局關係的完全中立地位，都與聯合國的旨趣不合，而且最後終不免會引起剛果人民的怨恨。

五八．關於這一點，我願意把我在八月八日會議上所說的話重說一遍。

“……安全理事會授權秘書長向剛果政府提供必要的軍事援助，一直到該國自己的公安部隊能够完全負起它們的任務時為止，理事會這樣做法為的是填補剛果內部組織體系中的一種真空狀態。可是比利時軍隊已經派往該國填補這種真空狀態，比利時軍隊的出現引起剛果政府的焦慮自是可以了解的事，剛果政府並因此而向某些國家呼籲援助，而這些國家在聯合國體系範圍以外出現於剛果，實將引起嚴重的國際糾紛。因此，不能否認聯合國軍現在在剛果境內不僅代替剛果軍隊而已，而且還負有一個更廣泛的使命，就是保持國際和平與安全，如果讓七月十三日左右剛果境內缺乏安全的狀態繼續存在，或者讓它重新出現，那末國際和平與安全便可能受到妨害。

“我認為重提這些事實以便強調聯合國軍的獨立性質，非常重要，因為聯合國軍的任務之一雖然是維持剛果國內的秩序，可是它並不是該國政府的一項工具。”〔第八八六次會議，第三十九至第四十段。〕

五九．我們認為剛果政府在剛果全境行使權力的願望，事屬正當，不過達到這個目的辦法，卻不能

利用聯合國軍隊。剛果政府要求聯合國供給交通工具，並幫助它解決 Katanga 問題，實在違反八月九日安全理事會決議案〔S/4426〕的規定，秘書長對該決議案的解釋，我們認為正確。這個決議案和秘書長所作的解釋，必須維持。

六〇．我們不可忘記這個問題在憲法上的根源，也不可忘記在世界其他各地行憲過程中所引起的種種困難。在憲政體系形成明確持久的方式以前，總不免有若干嘗試、修改、談判、政治危機和人民動亂的階段。這些過程對主事的政治家來說，有時非常複雜，但是主要關鍵卻是無論什麼東西都不能代替人民的意志。我們希望剛果當局能很快地認識，惟有推行這種民主原則，才能對它們憲法上的困難找到持久的解決並且認識，聯合國對它們國內糾紛的關懷保持中立，實在是承認剛果人民權利的態度，這種態度應受剛果人民重視。

六一．剛果政府和聯合國對國內糾紛意見的不同，已在安全理事會決議案的實施方面引起一個新的困難，就是剛果政府對以秘書長為代表的聯合國和為聯合國服務的職員採取敵視態度。令人惋惜的事件已經發生，本人願在此聲明我國代表團站在和秘書長與所派職員受敵對行為之害的各國政府一方的地位上，我們希望那種敵對行為不再發生。

六二．剛果當局不時表示它們希望聯合國部隊完全由非洲軍隊組成。我們並不忽視這種態度的歷史原因，不過我們必須指出，任何根據種族或大陸地區來分裂聯合國的企圖，都與本組織的“存在理由”、它的普及性質、以及憲章的具體規定不合。如果祇有非洲人才能參與聯合國在非洲的工作，如果對聯合國在每一大陸的工作適用同樣的原則，那末我們勢必摧毀聯合國憲章所根據的舉世合作和無歧視的精神。在執行方案時，秘書長顯然需要分別情況，根據文化、歷史政治及其他各種考慮，採取適當的措施，到現在為止他都能本着良好的政治意識這樣做法；但是在使用職員時，他不能脫離各會員國在平等無歧視的基礎上通力合作的指導原則。

六三．這是第三回開會來討論聯合國在剛果工作的進展情形。和前兩回一樣，我們遇到一種可以名之為心理方面的障礙，使聯合國在剛果的任務更難進行。這種心理障礙現在更加厲害，原因是：從殖民主義所遺留下來的令人可以了解的怨恨，這個新共和國不幸成為舞臺的思想鬭爭，料理政務經驗的缺乏，經濟的

貧乏和社會的不安——所有這一切惡化到危及聯合國行動的地步。這個行動是國際社會想扶植剛果之政治與經濟獨立的慷慨表現。我們希望本理事會的討論能夠消除這種心理障礙。聯合國在剛果的工作是剛果人民所不可少的，他們的政府一定會採取合作態度，大家方能在一起工作。剛果政府和聯合國之間的這種合作是本組織在該國工作成功不可或缺的因素，但是它必須以下列幾點為基礎：承認若干基本原則，尊重聯合國迄今在那裏行事的崇高精神，承認剛果像其他一切國家一樣須以一己力量、耐性和犧牲精神來建立它的制度。

六四。Mr. BEELEY(聯合王國)：要討好蘇聯代表真難。從前一個屬地現在獲得自由，從前的管理國軍隊正在迅速撤退，他卻把這個過程說成“侵略”。有些國家的政策他不贊成，他便把這些國家的國民在聯合國體系範圍內出力協助該領土發展經濟和社會生活的辦法說成“重新殖民”。這種辯詞最不幸的影響，也許是它們埋沒了聯合國自安全理事會七月十四日對此問題通過第一個決議案[S/4387]以來在剛果共和國境內成就的偉大和價值。在略多於一月的時間內，已有軍隊一五,〇〇〇人派往剛果，現在分佈於剛果的每一省境內；在非軍事方面，聯合國和各專門機關已經能對該國的經濟恢復和前途發展作切實貢獻。

六五。與其注意沒有做的事，和就若干情況言不應該做的事，我們還不如慷慨一點向秘書長和他的職員對他們執行理事會決議的精力和效率表示祝賀。關於這一點，我願意贊同突尼西亞[第八八八次會議]和厄瓜多兩代表就聯合國這次工作及其他各種工作標誌的普及原則所發表的動聽言論。

六六。我願意就剛果境內特別是加拿大人員在那裏出現所加的抨擊說一句話。這些抨擊已為以前幾位發言人充分駁斥。我祇想說，像加拿大這樣一個在國際服務方面成績卓著的國家，在這次工作上正如在聯合國所主辦的其他工作上一樣派員參與，實在完全恰當。

六七。聯合王國代表團對若干方面覺得聯合國在剛果共和國境內的行動在某些方面與安全理事會用意不合的看法，表示遺憾。就我來說，我看不出有什麼不合；本人奉我國政府命令對秘書長在剛果共和國境內對聯合國工作的指導，表示信任。

六八。因此，聯合王國歡迎秘書長預備邀請聯合國軍各出兵國政府在紐約的代表組成一個諮商委員會

來協助他履行職責的願望，顯然並不是因為對秘書長缺乏信任。那個辦法在聯合國中東緊急軍方面已經證實其價值，對目前情勢顯然也能有幫助。這個提議在我們看來遠較蘇聯代表團所提決議草案[S/4453]中所載的另一種建議為可取。蘇聯決議草案如經理事會通過，便將在剛果共和國領土內設立一個團體，負有一方面和秘書長共同行事另一方面和秘書長一起每天向剛果政府進行諮商的責任。可是，秘書長通常駐在紐約，將來也是如此，所以我覺得這個規定不大切合實際。這樣的一個團體怎樣能和設在雷堡市的政府同時又在和紐約的秘書長保持不斷的接觸？

六九。對安全理事會決議案執行情況表示的具體埋怨中最重要的一項是對剛果 Katanga 一省內情勢的埋怨，本人願對這事稍加論述。我把八月九日決議案[S/4426]的有關各段宣讀一下，這兩段我認為應該相提並論：

“三。宣稱：聯合國軍入駐 Katanga 省為充分實施本決議案之必要條件；

“四。重申剛果境內聯合國軍不得為任何內部糾紛，無論其為憲法糾紛或其他糾紛之當事一方或以任何方式干涉或用以影響此種糾紛之結果。”

七〇。關於秘書長在他的第二次報告書補遺六[S/4417/Add.6]內對一九六〇年七月十四日和七月二十二日兩決議案所作的解釋，曾有若干討論。在我國代表團看來，他的解釋不可否認是準確的。

七一。不過我認為，就是在那個文件沒有草成和分發以前，安全理事會的用意，也沒有什麼含糊之處。那個決議案本身非常清楚，至少關於要點非常清楚，在聯合國軍入駐 Katanga 省時，該省當局深知由於這個決議案通過的結果，安全理事會並沒有意思讓這些軍隊以任何方式來影響省當局和雷堡市中央政府之間糾紛的結果。聯合國軍入駐該省所根據的諒解，在此地紐約當然認為是那樣，我想在伊利沙白堡(Elisabethville)也一定認為是那樣。

七二。我不需要特別說明這個事實所表明的是什麼。不過，我們對這件事也不能不實事求是的去看。我很自由的承認，無論安全理事會及其代理人怎樣想謹慎的不使它們所核准的行動對剛果內部政治情勢發生任何影響，可是客觀地說，這樣一枝軍隊入駐該國，對於那裏勢力的平衡總不免有些影響。

七三．我們祇要把剛果，特別是 **Katanga** 省，在聯合國軍進駐以前和以後的情勢比較一下。我要請剛果共和國代表考慮這兩種情勢中根據他自己的意見，那種情勢比較對中央政府的影響有利：是八月十四日以前約有八、九千比利時軍隊仍在 **Katanga** 境內的情勢呢？還是在聯合國軍到達該地接管維持秩序與治安的任務後，比利時軍隊幾已完全撤退的情勢呢？我認為剛果共和國政府對這一點沒有正當理由來埋怨聯合國的意向，或聯合國執行工作的實際效果。

七四．在說這話的時候，我願重提我國代表團曾經投票贊成七月二十二日的決議案[S/4405]，那個決議案承認安全理事會在建議准許剛果共和國加入聯合國為會員國時，是把它當作一個單位看待的，因此那個決議案請所有各國避免採取任何可能妨害剛果共和國領土完整的行動。七月二十一日，我曾經這樣說過：

“我們記得剛果比利時當局在剛果獨立以前的幾個月內曾經多方努力設法保持一個統一的剛果，有時遇到的情況非常困難。幸虧他們和剛果領袖們本領的高強，這個目的總算達到。今天我們把剛果看做一個單一國，具有和前比屬剛果相同的國界……我們認為 **Katanga** 省和剛果其他各省之間的關係是應該由剛果人民自己去解決的問題。那是內政問題，不是其他國家或本組織加以干涉所能滿意解決的。”[第八七九次會議，第二十五段]。

我國代表團今天的立場還是如此。

七五．我不相信今天在座的任何一位否認剛果共和國在法律上的統一地位，或者希望看到這種統一解體。但是問題是：什麼是保持統一最好的辦法？根據歷史經驗，鞏固一國統一最好的辦法，絕不是借助他國軍隊來強其實現。我誠懇地希望剛果共和國政府能認為對這個問題宜採另外一種辦法，謀求一種可為大家接受的憲法解決，不僅使 **Katanga** 省而且也使共和國內所有其他各省都能在該國經濟和政治生活上充分地發揮作用。

七六．最後，我想就我們所了解的安全理事會對此情勢採取行動的目的說一句話。根本目的自始至今都是為了維持國際和平與安全。這從七月十三日至十四日會議[第八七三次會議]係根據憲章第九十九條召開的事實就可以完全看出，七月二十二日決議案[S/4405]前文第五段也曾明文重申此點，該段文字如下：

“鑒於剛果共和國境內法律與秩序之完全恢復，對國際和平與安全之維持將有切實貢獻。”

七七．秘書長在今天早晨[第八八七次會議]開場陳述中曾引述致剛果政府說帖內他自己所聲明的這個結論。我把他所引的話重說一遍：

“秘書長願指出，聯合國供剛果共和國使用之資源，其方式與範圍以對剛果政府之此種服務符合維持國際和平與安全之最高宗旨為限。此項宗旨為安全理事會決議之基礎，聯合國工作今後之發展亦以此項宗旨為定。”[S/4417/Add.8 及 Add.8/Corr.2，附件貳。]

七八．這個聲明完全符合聯合王國政府的意見。聯合王國在支持安全理事會所作的決定和秘書長為執行這些決定所採的行動時最重要的考慮就是這一點。

七九．**Mr. LEWANDOWSKI** (波蘭)：安全理事會在過去六星期內分三回舉行的各次會議專門討論關於剛果情勢的下面兩個問題：第一，比利時軍隊由剛果全部領土撤退；第二，該國統一和領土完整問題。關於這兩個問題的最後解決，理事會今天所面臨的情勢十分不幸。

八〇．根據秘書長所提供的資料，過去兩星期比利時軍隊由 **Katanga** 撤退的事雖有若干進展，但是還沒有完成。八月九日決議案[S/4426]特別言明這些軍隊必須立刻自 **Katanga** 省撤退，因此上述情形實在令人遺憾。比利時佔領剛果領土是一切糾紛和內部緊張局勢的根源，這種佔領不應該延長下去，因此我們支持秘書長第二次報告書補遺九[S/4417/Add.9]所提及的訓令，立刻採取行動使比利時未撤的軍隊從速離開 **Katanga** 省。理事會經我們投票贊成的決定所指的是剛果全境內所有比利時軍事人員，包括在基地內的所謂軍事技術人員。對於現在受僱於這些基地的剛果人，當然需要採取某些措施使他們的生計有着，但是我們不能利用維持這些軍事基地的辦法來解決這個問題，因為這些基地本身的存在就危害剛果人民的自由和幸福，而且所危害的還不止剛果人民而已。這些基地非取消不可。

八一．我說這話的時候，難免不在此地想起幾天以前我們在裁軍委員會內的討論，¹和此地理事會議席上本人鄰座義大利代表替北大西洋公約締約國在歐洲為了所謂取得軍力平衡而設的國外軍事基地辯護所說

¹ 參閱裁軍委員會正式紀錄，第六十六次會議。

的一番話。**Kamina** 基地和剛果境內所有比利時基地都是——用 **Eyskens** 總理同樣的話來說——因為北大西洋公約組織的堅持而設；剛果人民的悲劇，可以約略說明在北大西洋公約組織、東南亞條約組織(**SEATO**)或中央條約組織(**CENTO**)堅持下在許多國家內建立的基地可被如何利用，這種利用與所謂的勢力平衡毫不相干。

八二．我們覺得很遺憾，過去兩星期剛果共和國立刻實現統一和領土完整的希望，益趨渺茫。自從七月十三日我們第一次討論這個問題以來，安全理事會一直都在注意這個問題。安全理事會已從剛果代表那裏知道〔第八八七次會議〕**Katanga** 在比利時進行干涉以前的政治情勢，和怎樣把 **Mr. Tshombé** 從一個默默無聞的小政客變成殖民利益的發言人和剛果政府反對派首領的手段與方法。**Tshombé** 本人和他的“事實上的積極反對派”——引用秘書長解釋一九六〇年八月九日決議案所提備忘錄〔S/4417/Add.6〕內所用的字句——是比利時在剛果境內帝國主義侵略的產物。如果沒有比利時人，便不會有 **Tshombé**，不會有“積極反對派”，也不會有 **Katanga** 脫離剛果的問題。

八三．**Tshombé** 自始以來的手法就是要求國際間承認他在法律上的地位。可是他在法律上得不到這種承認，因此便設法在事實上求得承認。以比利時軍隊為後盾，他利用聯合國軍入駐 **Katanga** 的問題來達到獲得這種承認的目的。理事會對這以後的事件是熟悉的。

八四．秘書長和 **Tshombé** 越過剛果共和國政府首長進行的直接談判，以及備忘錄對八月九日決議案正文第四段的解釋，使人得到承認 **Tshombé** 在和剛果共和國政府的糾紛中處於法律平等地位的印象，我們要對這種情形表示嚴重的憂慮。我們認為不能同意關於第四段的那種解釋，其惟一目的就是主張不干涉內部糾紛的原則對 **Tshombé** 也應該適用。

八五．我祇能將本人在八月九日安全理事會核定決議案 S/4426 以前的辯論中〔第八八六次會議〕所說的話重述一遍。我們當時同意，現在還是同意，如果剛果共和國和地方或省當局之間的爭執的確是內部糾紛性質，那末聯合國軍就不應該加以干涉。可是 **Katanga** 省的問題卻不是這樣，該省的權力完全操於把剛果軍隊的反對力量粉碎後的比利時軍隊之手，而且該地已由比軍當局組織和支持了 **Tshombé** 的叛亂。在這種情況之下，拒絕中央政府的請求不去協助它恢復剛果全部領土的法律和秩序和保證該國的領土完整，那便是

表示間接支持比利時的干涉，直接默認比利時策動的對共和國政府的反對。這樣一來，那種支持便構成了對剛果共和國內政的干涉，從而為比利時及其他殖民國家在剛果的利益服務。

八六．此外在法律方面也有一個問題。目前 **Katanga** 地方當局是武裝侵略之後建立的，因此是一個非法行為的產物。保護非法行為犧牲者最基本的一項法律措施，便是“恢復原狀”辦法 (*restitutio in integrum*)。這就需要把非法行為以前所存在的狀態恢復過來。

八七．我們認為恢復原狀原則應該對 **Katanga** 省的問題適用。在比利時干涉以前，剛果在領土和政治上是一個整體。這個整體必須恢復，妨礙這種恢復的一切原因都必須掃除。

八八．安全理事會所有的決議案都祇能有一種解釋。所有決議案都有請比利時軍隊撤退的決定，所有決議案都授權秘書長在與剛果共和國政府進行充分諮商的情況下協助該國政府恢復共和國全境內的法律與秩序，一直到該國政府決定這種協助已不需要之時為止。

八九．無論任何人對解釋問題可能怎樣重視，最重要的問題卻是聯合國為保證剛果共和國統一和領土完整所須採取的實際步驟。我們覺得很遺憾，秘書長對這個問題在今天的發言內既沒有提出任何意見，而在第一個決議案通過以來秘書長辦公廳所發出的各項文件內也沒有提出任何意見。

九〇．關於這個問題，理事會面前惟一的提案就是剛果共和國政府代表今天提出〔第八八七次會議〕並在文件 S/4448 內加以解釋的提案。我們贊成那個提案，因為它主張採取的實際措施完全在安全理事會決定範圍以內，而且它的目的在於求得剛果的統一和領土完整，以及恢復共和國全境的法律與秩序。

九一．理事會面前還有蘇聯依循剛果政府願望和意見而提出的決議草案〔S/4453〕，主張設立一個由提供軍隊協助剛果的各國政府代表組成的團體。這個團體會同秘書長可以就地保證安全理事會決議案的執行。波蘭代表團在以前的一次會議中已就一個類似提案發表了意見。我們願意支持這個決議草案，並希望它能為理事會核准。

九二．我願就秘書長第二次報告書補遺五〔S/4417/Add.5〕內所載的備忘錄發表若干意見。這個文件列舉了剛果境內的所謂“聯合國非軍事業務”的計

劃。我們承認剛果政府請求的經濟和技術協助的重要。可是我們覺得並沒有超越對發展落後國家提供技術協助既有體系範圍以外的必要。正如蘇聯代表所已指出的〔第八八八次會議〕，主張在剛果政府之外獨立設立一個諮商團體，祇受聯合國剛果非軍事業務首長限制的計劃，足以在所有各方面以及該國國民生活所有各階層上限制該國的主權。

九三．在結束發言以前，關於秘書長今天〔第八八八次會議〕提及波蘭的話，我願意通知理事會，波蘭已在紅十字會業務體系範圍內派出一個醫療小組前往剛果。本人接悉，一俟因水災而遭受的初期困難克服後，將考慮和批准進一步提供這種性質的協助。

九四．非洲現正經歷歷史上的多事之秋，對於全世界的國際關係都將有愈來愈多的影響。我們大家都知道，我們在剛果事件上處理的問題所反映的也就是非洲其他各國所面臨的問題。這種情形應該使我們覺得所負責任更加重大。安全理事會對剛果問題所作的決定以及它們的執行情形，每天都在受非洲人的評斷，後者仍在對他們在爭取獨立、民主、和繁榮的鬭爭上是否能信任聯合國的問題尋求答案。他們是否能仰望聯合國來抵禦不想他們強盛和統一的殖民大國的政策呢？

九五．這些問題祇能以我們的行動來答覆。擺在安全理事會面前的剛果的不幸局面是一個很好的機會。我們不應該放過這個機會。

九六．Mr. LODGE (美利堅合衆國)：秘書長再度〔第八八八次會議〕明白說明了他對在剛果境內使用聯合國軍的立場，美國完全同意他的意見。

九七．美國和安全理事會其他會員國都相信，比利時軍隊應該離開剛果，由聯合國軍隊來承擔維持秩序的責任。我們現在認為這件事大體上已經做到。秘書長說在一星期之內所有的軍隊都將離開。

九八．我們對比利時軍隊在異常困難的情況下執行安全理事會決定所表示的合作精神，致以熱烈的祝賀。我們對秘書長令聯合國軍隊迅速進入該國，使撤退成為可能以及令聯合國軍進入 Katanga 的舉動，也表示祝賀。美國自始就承認剛果是一個單位。

九九．我們雖然承認諮商委員會的效用，對秘書長關於此事的計劃〔S/4417/Add.5〕，也欣然認可，不過我們認為在剛果除秘書長本人和他的代理人以外，不應該由任何人來代表秘書長。我們承認剛果政府對

秘書長的計劃有受秘書長諮商的權利。我們相信他也有確曾向他們諮商，將來也還是要這樣做法，當然我們認為他是應該這樣做的。

一〇〇．我們的確認為聯合國劃分種族界限實在是不可想像的事。這個世界受種族主義之害已經太深，決不能讓這種毒害在這個組織裏擡頭。

一〇一．Mr. Kuznetsov 曾經提到〔第八八八次會議〕由來自非洲及其他大陸的所謂志願軍去協助剛果的可能。美國反對這種志願軍。美國已經多次表明，我們認為在剛果境內應該“專由”聯合國來採取行動。我們說“專由”時，就是說不僅不容志願軍，而且不容任何一方面的侵入。

一〇二．我們認為 Mr. Kuznetsov 就我們現在所討論的問題提到加拿大和比利時是北約組織(NATO)盟國時，他的意見不可能就是他所說的話。他當然知道，加拿大和比利時是盟國，祇是針對蘇聯的襲擊而言。這對剛果並不適用；與剛果毫不相干。

一〇三．Mr. Kuznetsov 表示加拿大軍隊不應該參與剛果軍隊的意見，很難令人了解。秘書長已經說明他為什麼需要加拿大的幫助。加拿大過去服務的成績非常優異，任何說它不會充分忠實履行其對聯合國所負責任的表示，都不能為美國所接受。

一〇四．關於剛果境內技術協助計劃所僱用的美國人，有人表示意見。Mr. Kuznetsov 對他們表示不滿。我要說明，他們是在秘書長和總理 Lumumba 所核准的計劃之下工作。我們認為這種情形相當滿意。Mr. Kuznetsov 既然聲明忠於 Mr. Lumumba，我們想來，對他也應該是相當滿意的。

一〇五．無論如何，幾個美國專家，不可能會像 Mr. Kuznetsov 所說的那樣，威脅剛果的獨立。美國從未奴役任何人。那些美國專家並非奉了美國政府的命令。我不知道蘇聯是否認為聯合國及各專門機關所僱用的該國公民是否在他們本國政府的命令之下工作，但是我可以向他保證，為聯合國工作的美國公民卻不是處於那種地位。

一〇六．聯合國正在進行一項緊要的工作，防止剛果成為國際爭論的對象，從而使它不致成為戰爭的起因。就憑這一點，我們就應該全力支持這項工作。但除此以外，聯合國還正在為法律和秩序、健全行政和經濟復興工作奠定基礎。

一〇七．這不是吹毛求疵的時候。我們正在從事一項偉大的事業。讓我們大家都來支持這個計劃，熱心地為它工作。

一〇八．蔣先生(中國)：八月八日我們開會討論剛果問題時，我曾經說[第八八六次會議]那次會議是剛果問題進入 Katanga 階段的開始。從八月九日起到今天為止——一共十二、三天的時間——Katanga 方面已成為聯合國全力以赴、全世界矚目的問題。讓我們以簡短的時間來清查一下我們這十二天所做的工作。

一〇九．在八月八日長時間的辯論中和在八月九日早晨最初的幾小時內，我們不僅聽到剛果外交部長說，而且也聽到當時我們面前的決議草案[S/4424]提案人突尼西亞和錫蘭兩代表說，關於 Katanga 這一方面問題的關鍵，就是比利時軍隊從 Katanga 撤出，改由聯合國軍隊入駐。我國代表團大體同意這個意見，所以我投票贊成八月九日的決議案 [S/4426]。

一一〇．在過去十二、三天的時間內，聯合國軍隊已經像在剛果其他各省一樣，在 Katanga 境內各地駐紮。比利時軍隊也大體已經撤退。此項撤退並經保證在一星期內完成。這並不是一件小的成就。我國代表團願意表示它的欣慰，並且感謝秘書長在這個 Katanga 問題階段的領導有方。我們同時要感謝比利時在我們工作上這個階段的忠實合作。

一一一．過去十二天的事實紀錄如此滿意，因此對聯合國剛果行動紀錄紛至沓來的批評和不滿，特別令人驚異。這種不滿的一方，就是剛果共和國中央政府。

一一二．我不想詳細論列剛果政府的批評和最近在剛果有關聯合國人員的事件，不過我願就批評浪潮的這一部分發表一項意見。我想剛果共和國政府一定是因為對該國統一前途的憂慮而大感不安，這種憂慮就是剛果對聯合國不滿的主要原因。我有一句話幾乎是多餘的，那就是我國政府承認剛果共和國的統一，我們中國對剛果人民維持統一的愛國願望有最深厚的同情。

一一三．我們覺得今日世界已經走上了各族人民應該趨向統一而非隔離與分裂的階段。關於這一點，安全理事會已經正式無條件、無保留地採取了它的立場。就剛果的統一而論，我們都是剛果人民的朋友。關於這一點，我希望剛果的領袖能掃除一切懷疑。我們

雖然在法律上承認、在道義上支持剛果的統一，但是我們在幫助這個目標的實現方面卻有種種困難。

一一四．聯合國無從過問這種內部糾紛。聯合國憲章禁止這種干涉。安全理事會決議案明白表示不得過問。秘書長對聯合國在剛果行動限度的解釋事實上是惟一可能的解釋。聯合國可以間接地予剛果共和國中央政府以重大的幫助。在以聯合國的協助恢復和平與秩序，在以聯合國及其他方面的技術協助進行經濟發展之後，剛果中央政府在人民間的聲望和政治權力都將增加。難道這不是促進統一最可靠的途徑嗎？我要敦促剛果政府不要忽視聯合國對它實現統一所能給予的間接協助。這種協助並不因為間接而效力較差。

一一五．聯合國在剛果的工作被國際共產主義為了冷戰目的而描寫得陰森可怕。共產黨的宣傳始終不離三個有連帶關係的主題：第一，西方國家想在剛果共和國境內重新推行帝國主義或殖民主義，或者用最新的爛調來說，推行新殖民主義；第二，聯合國變成西方殖民主義或帝國主義的門面；第三，秘書長不知怎樣的讓人利用為將聯合國變成這種門面的工具。所有這三個宣傳主題都是不折不扣的宣傳而已。

一一六．西方國家並沒有在剛果推行帝國主義或新殖民主義的意思。聯合國從來不是、現在不是、將來也永遠不會是帝國主義的門面。在它存在的十五年期間內，聯合國始終以它的力量來幫助各國人民的解放或民族自決。聯合國的力量從來沒有用來幫助帝國主義或殖民主義。不錯，聯合國有時遭到在人民解放方面幫助不夠多和不够快的批評。關於這一點，當然可有見仁見智的看法，不過我要說，任何人沒有資格罵聯合國是帝國主義的門面。

一一七．對秘書長所施的冷嘲熱諷純粹是一文不值的誹謗。我希望為剛果的利益計，凡是這種國際共產主義的宣傳主題都不會為剛果人民所接受。安全理事會所訂聯合國協助剛果共和國的方案和在秘書長領導下的實施情況，在本質上都很健全。我國代表團將繼續支持這個方案。

一一八．Mr. LORIDAN (比利時)：因為此次會議專門討論比利時不應該牽涉在內的剛果問題，我國政府本來認為不應該行使讓它列席理事會會議的權利。而且秘書長在今天[第八八七次會議]說下面這一番話時已經證實這件事不再與比利時有關：“理事會對剛果事件主要注意的問題，就是說比利時軍隊的撤退問題，現在可以說的確已經解決”。

一一九。因此理事會似乎不應該把時間花在已經解決的問題上。可是我很詫異，若干代表對安全理事會如此輕蔑，以致毫不躊躇地重覆早為理事會決定所推翻的誹謗性的指控。因此我不得不冒說話重覆的危險，再來一次聲明。

一二〇。蘇聯代表事實上又說比利時進行侵略。這種荒誕無稽的指控已經重覆好多次了，可是將謊話重覆地提出並不能將它變成實事。比利時准許剛果獨立，未作任何稽延又未加任何限制，從這個簡單的事實上立刻就可以看出那種指控的荒唐。

一二一。蘇聯政府在它毫不客氣向安全理事會理事國分發的一項聲明[S/4416]中，竟聲言“帝國主義的侵略”——從文字內容來看，這顯然說的是比利時——“也曾為安全理事會所譴責”。這實在是對理事會各位代表記憶力的侮辱。他們並沒有忘記，蘇聯代表團在七月十三日向安全理事會提出主張在突尼西亞決議草案[S/4386]中加入“譴責比利時對剛果之武裝侵略”一語的修正案[S/4383]，祇得到兩票贊成——蘇聯和波蘭所投的票。

一二二。蘇聯代表團隨便顛倒事實，這也不是第一次。它也根本不會因為它本國的輿論而感狼狽，因為蘇聯報紙對這個遭受否決的修正案隻字未登。當然，蘇聯代表還是可以答辯，說這是理事會的過錯。如果理事會通過譴責比利時為侵略者的修正案，那末蘇聯報紙當然一定會以頭號標題大登而特登。

一二三。最近我們從報上看到蘇聯已將曾經放射出去圍繞地球運行的兩條狗，接回地球。比利時科學界和輿論界祝賀蘇聯科學家和技術人員的這種成就。可是我們不得不認為放射出去的兩隻狗——或者一百隻狗，或者一千隻狗——還不能等於一點自由的思想，或一點自由的報導。

一二四。比利時嚴詞拒斥說它是剛果境內侵略者的指控，並認為蘇聯一再提出誹謗指控的舉動，才真是對我國進行的一種道義侵略。

一二五。剛果共和國代表對我國也提出了嚴重的指控。但是我國代表團對此毫不驚異。我國政府深知Mr. Gizenga心中對比利時所懷的強烈仇恨。本年七月十八日在無線電廣播中威脅說“剛果政府在五分鐘之內就可以發動將所有在剛果境內的比利時人消滅”這一句話的人就是他。

一二六。蘇聯政府和剛果共和國政府還想叫人認為比利時拒絕遵行安全理事會的決議案。關於現在已將近完成的比利時軍隊撤退的進展情形，誰能比聯合國秘書長更有資格提出報告呢？秘書長今天向理事會提出的報導，明明說比利時已迅速遵照諾言將比利時軍隊從剛果撤退。七月十四日決議案[S/4387]通過後兩天，就是七月十六日，比利時軍隊開始撤退。七月二十三日首都雷堡市的撤退工作即告完成。到八月六日，所有在剛果五省境內的比利時軍隊都已撤至基地，並開始將他們遣送回國。聯合國軍隊一到Katanga，比利時軍隊就撤至Kamina基地。最後，比利時政府於秘書長剛才提到的八月二十日的一封信[S/4475，附件壹]中向聯合國提出保證，所有該國作戰部隊，除主要事務不可缺少的專家外，均將在八天之內由Kamina和Kitona兩基地撤出。

一二七。這樣一來，比利時政府便把安全理事會決議案叫它採取的行動，毫不苟且地一一完成。

一二八。比利時遵行安全理事會決議案，同時也不過是進行它已經片面決定的一項政策而已。它派兵前往剛果事實上祇是為了拯救處境立刻會遭重大危險的國民；對內政問題避免作任何干涉，而且打算在國民安全獲得保證後立刻撤退。

一二九。沒有多久以前，別的國家曾經派坦克車前往另外一個國家去粉碎愛國的革命運動。無論如何，比利時絕不會從他們那裏學到關於遵行聯合國決議案方式的一點學問，也不會從違抗聯合國、虐待聯合國代表並企圖詆毀理事會決議案執行人秘書長行動的Mr. Lunumba那裏學到任何學問。

一三〇。因此，比利時在認真切實遵行安全理事會決議案之後發現攻擊它的人正是那些最沒有資格以批評家自居的人士，這種情形實在令人啼笑皆非。

一三一。我願意對剛才波蘭代表所發表的言論，稍加論列。沒有提出絲毫證據，卻以一味不留餘地的斷言為滿足，波蘭代表宣稱沒有比利時便不會有Tshombé，Tshombé仍然掌權完全是比利時軍隊的支持，Mr. Tshombé是比利時侵略的產物。

一三二。波蘭代表真的不知道Mr. Tshombé成為Katanga省首長是本年五月舉行選舉的結果，他的政府是在情況絕對正常、剛果與比利時的關係完全和好的時候建立的嗎？

一三三．我不想花費理事會的時間來論列剛果代表團對我們所作的其中有些很可笑的指控。我也不想論列幾內亞代表發表的怨懣意見。比利時代表團認為這種指控根本不值一提。

一三四．我國代表團看到安全理事會內各國代表除蘇聯和波蘭兩代表外，沒有一人對比利時表示任何批評，深覺欣慰。這些代表中多數人不但沒有批評，而且還對比利時執行理事會決議的方式表示敬佩。在這一方面，比利時代表團特別注意到阿根廷、錫蘭、中國、美國和安全理事會中歐洲國家代表所作的陳述。

一三五．主席：如果現在沒有人願意發言，我願以法蘭西代表的資格說幾句話。

一三六．首先，我要提醒各位，我國代表團在表決七月十四日和八月九日兩決議案[S/4387及S/4426]時均曾經棄權，祇有在表決七月二十二日的決議案[S/4405]時，根據該案當照法蘭西代表團希望各方對它所做的那種解釋，才投票贊成。在這種情況之下，我不預備提到這些決議案實施的情形。

一三七．我祇想就這件事，和其他每一件事一樣，必須嚴格遵守憲章基本原則一點稍作簡短評論。

一三八．在這一方面，理事會決議案本身非常審慎，務使對聯合國使命所下的定義，不致有任何干涉剛果內政的情事發生。顯然對它們的解釋必需根據這種精神，也就是憲章規定的精神。那些規定排除了聯合國對屬於各國國內管轄事項的干涉。

一三九．憲章另外一項主要原則是對個人不得根據種族、性別、語言或宗教方面的任何理由，加以區別。因此在選擇組成緊急軍的單位時，聯合國除開對

直接關係國的部隊不應加以考慮外，其他任何區別都是不應該的。

一四〇．我毫不懷疑理事會每一代表都有這種看法。我剛才提及的憲章原則，使我們都能奉行本組織普及性的理想。我深信這個理想也是剛果人民和領袖所共有的。他們願意參加聯合國，就是他們也有這種理想最清楚的證明。

一四一．Mr. KUZNETSOV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：本人假定現在辯論已經結束，到了表決決議草案的時候。我的了解對嗎？

一四二．在此方面，我願就蘇聯代表團提出的決議草案[S/4453]發表下列聲明。根據我們與安全理事會多數代表談話的結果，知道它們現在還不預備贊助我們關於設一觀察團派往剛果的決議草案。既然如此，我們不預備堅持對該案案文進行表決。

一四三．同時，我們注意到設立這樣一個觀察團的意見已經得到剛果及其他若干非洲和亞洲國家代表團的贊助。

一四四．主席：我假定再沒有任何人願意發言。如果是這樣的話，我願意提出一項最後的論評。

一四五．秘書長請求召開這個會議，以便使他對安全理事會的觀點能夠得到明確的了解，作為他行事的指針。我們在整個一天，甚至一直到今天早晨最初的時間內，聽到不同而且有時互相牴觸的意見。我相信雙方已經暢所欲言，把它們個別的觀點表明。我相信秘書長在這一番辯論中一定已經找到他所想獲得的明確了解，這種了解可以幫助他執行他的任務。如果沒有其他意見，本人宣佈散會。

八月二十二日星期一午前一時四十五分散會